

The New Roman Missal is coming!!! Profession of Faith – Nicene Creed

Current	New Language
<p>We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is seen and unseen.</p> <p>We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father,</p> <p>God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, one in Being with the Father. Through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit he was born of the Virgin Mary, and became man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered, died, and was buried. On the third day he rose again in fulfillment of the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.</p> <p>We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son. With the Father and the Son he is worshiped and glorified. He has spoken through the Prophets.</p> <p>We believe in one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.</p>	<p>I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible.</p> <p>I believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God, born of the Father before all ages.</p> <p>God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end.</p> <p>I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets. I believe in one, holy, catholic and apostolic Church. I confess one baptism for the forgiveness of sins and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.</p>

Who does the English Translation?

The process started after the *Missale Romanum*, the Latin text, was published in 2002. This was first translated by a group of experts at the ICEL International Commission on English in the Liturgy from 11 English speaking countries. Multiple drafts were then circulated amongst the countries Conference of Bishops, bringing in additional experts leading to a submission to the Congregation of Divine Worship and Discipline of the Sacraments CDWDS in the Vatican. This thoughtful, yet lengthy, process ensures that the translation is in accord with the universal Church.

“I” versus “We”...and so much more

The first major change is difficult to miss: the Creed will now say “I believe” instead of “We believe.” Other language groups have been using “I believe” in the vernacular, because it is a straightforward translation of the Latin “*Credo*.” This offers a recurring opportunity to reaffirm one’s personal faith, just as when individuals respond, “I do,” if there is a renewal of baptismal promises during Mass.

The new Creed translation also recovers Christ’s title, “Only Begotten Son” (“*Fili Unigenite*”), which we see in the revised *Gloria*. To say the Son is “born of the Father before all ages” is a profound theological truth, for the Son is not “born” in the human sense of beginning one’s life, but eternally proceeds from the Father while being always fully God. Therefore, we profess that Jesus Christ is “begotten, not made.”

An additional major wording change is: from “one in being” to “consubstantial with the Father.” “Consubstantial” is an unusual word but it is a crucial early theological term, asserting that the Son is of the “same substance” with the Father – meaning He equally shares the Father’s divinity as a Person of the Holy Trinity.

There is another important change in the middle of the Creed: “and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man.” The current wording of “born of the Virgin Mary, and became man” can easily be misinterpreted to mean that Christ did not actually become man until the time He was born. Of course, the reality is that the Son of God took on human nature from the moment of His conception in the Blessed Virgin Mary’s womb, at the Annunciation. By using the term, “incarnate,” the new translation leaves no ambiguity.

Do you not believe that I am in the Father and the Father is in me? Jn 14:10

For more information please visit our parish website at www.stfranciscathedral.org and click on the NEW ROMAN MISSAL link on the opening page.